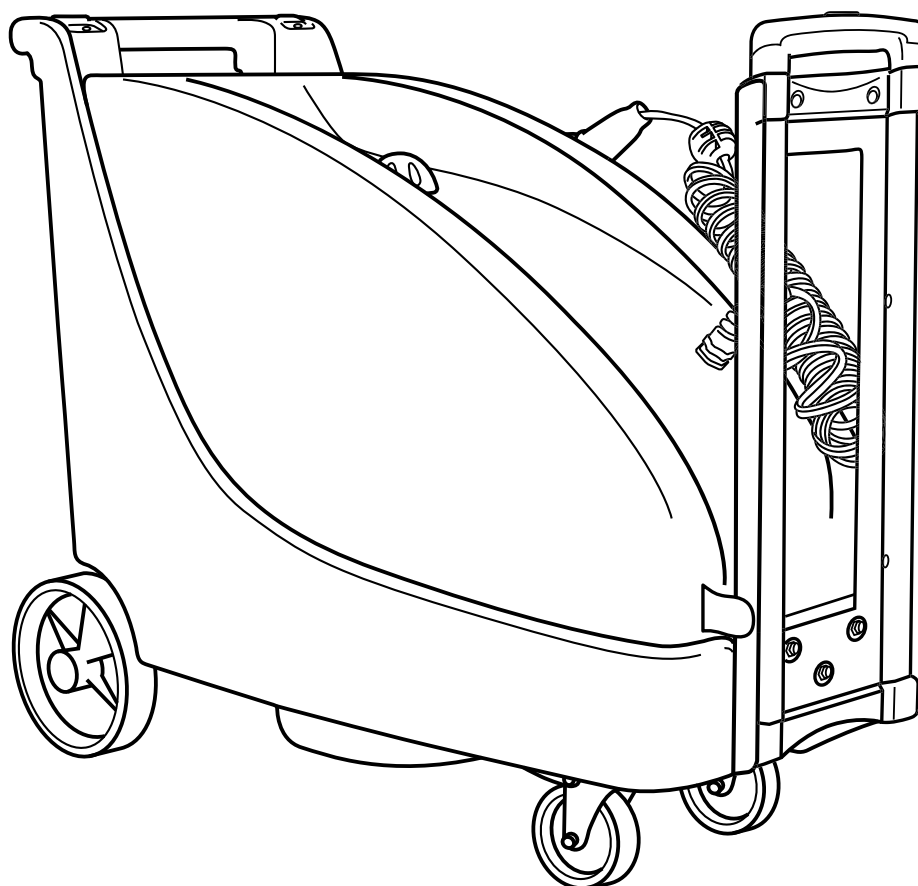




sanex



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	3
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
МАШИНА С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ	4
МАШИНА С ЭЛЕКТРОПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	8
ПАРКОВКА МАШИНЫ	9
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	10
ТРАНСПОРТИРОВКА	11
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	12
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	12
ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	12
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	12
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	13
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО	13
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА	13
ПРИЁМКА МАШИНЫ	13
ПРЕДИСЛОВИЕ	13
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	13
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	13
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	13
БЕЗОПАСНОСТЬ	14
СОГЛАШЕНИЕ	14
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	14
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	14
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	15
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	15
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ	15
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ	15
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	16
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ	16
ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ БАТАРЕЙ (модели на батарее)	16
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ (модели на батарее)	16
УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ (модели на батарее)	16
ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ (модели на батарее)	17
ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ (модели на батарее)	17
ЗАПРАВКА БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА	18
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	18
НАЧАЛО РАБОТЫ	19
СЧЕТЧИК ЧАСОВ (модели на батарее)	19
ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ (модели на батарее)	19
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	20
РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	20
ОПУСТОШЕНИЕ БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА	20
ОЧИСТКА СИСТЕМЫ РАСПЫЛЕНИЯ	21
УТИЛИЗАЦИЯ	21
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	22
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	23

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Для сигнализации о потенциально опасных условиях используется следующая система условных обозначений. Всегда внимательно знакомьтесь с этой информацией и принимайте необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на работе или во время перемещения, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВМЕСТЕ С РУКОВОДСТВОМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ МАШИНЫ.

-  **ОПАСНОСТЬ:** указывает на неизбежно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.
-  **ВНИМАНИЕ:** указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней тяжести.

МАШИНА С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

ОПАСНОСТЬ:

- в случае опасности примите своевременные меры: выключите машину главным выключателем и отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
- Чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током или травм, внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и предостережениями перед использованием машины. Данная машина разработана для безопасного использования при санитарной обработке в соответствии с указанными требованиями. При повреждении электрических или механических компонентов машина должна быть отремонтирована в авторизованном сервисном центре перед последующим использованием, для предотвращения дальнейшего его

повреждения или травм использующих его людей.

- Перед подключением машины к источнику электропитания убедитесь в том, что характеристики питания, приведённые на паспортной табличке, соответствует сети питания. Машина должна подключаться только к источнику питания напряжением, соответствующим указанному на паспортной табличке.
- Розетка для подключения кабеля питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Если кабель для подключения к электросети поставляется в упаковке машины, он должен использоваться только для вышеупомянутой машины.
- Проверяйте соединительную линию и штепсельную вилку на наличие повреждений перед каждым использованием. Если линия повреждена, немедленно обратитесь к специалисту для ее ремонта.
- Подключайте машину только разъему к сети электропитания, смонтированной специалистом-электриком в соответствии со стандартом IEC 60364-1.
- Не прикасайтесь к вилке кабеля питания и электрической розетке мокрыми руками.
- Убедитесь, что сетевой соединительный или удлинительный кабель не повреждены, не раздавлены, не порваны и пр. Защищайте кабель от жары и контакта маслом и острыми краями.
- Убедитесь, что сетевой соединительный кабель не поврежден: нет следов старения или трещин. Если обнаружено повреждение, кабель следует заменить перед повторным использованием машины.
- Защита от водяных брызг и механическая прочность должны гарантироваться также после возможной замены соединений сетевого кабеля или удлинительного кабеля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- во избежание любого несанкционированного использования машины питание должно быть отключено. Выключите машину главным выключателем и отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

ВНИМАНИЕ:

- каждый раз перед выполнением технического обслуживания или установкой машины в состояние покоя выключите ее главным выключателем и отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
- Переходный процесс ввода, вызванный временным снижением напряжения.
- В неблагоприятных сетевых условиях другое оборудование может быть повреждено.
- Такой ущерб ожидается, если импеданс сети меньше 0,15 Ω .

КАБЕЛИ-УДЛИНИТЕЛИ (модели, работающие от сети электропитания)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте только удлиняющие кабели из материалов, указанных специалистом по техобслуживанию (свяжитесь с официальным дилером), или более высокого качества. Учитывайте требования по минимальному сечению используемого удлинительного кабеля.

МАШИНА С ЭЛЕКТРОПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



ОПАСНОСТЬ:

- в случае опасности примите своевременные меры, установив главный выключатель в положение «0».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- во избежание любого несанкционированного использования машины питание должно быть отключено: выключите машину главным выключателем.



ВНИМАНИЕ:

- Машина должна использовать исключительно напряжение питания, которое указано на паспортной табличке.
- Для выполнения любых операций по техническому обслуживанию выключите машину главным выключателем.
- Если в машине установлены свинцово-кислотные батареи (WET), не наклоняйте ее больше, чем на 30° по отношению к горизонтальной плоскости, в противном случае коррозионная жидкость может вытечь.
- Избегать контакта с электролитом.
- Не храните металлические предметы возле батарей.
- Используйте для снятия батареи непроводящее устройство.
- Используйте подходящее устройство для поднятия батарей.
- Установка батареи должна выполняться квалифицированным персоналом.
- Всегда соблюдайте меры безопасности площадки относящиеся к снятию батареи.
- Если вам необходимо наклонить машину для технического обслуживания, снимите батареи.
- Машина не должна быть брошена в конце своего жизненного цикла, в связи с наличием в его внутренней части токсичных и вредных материалов (батарей и т.д.), которые подпадают под действие нормативов, предусматривающих их утилизацию в специальных центрах (см главу Утилизация).

ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ (модели на батарее)

ОПАСНОСТЬ:

- Если кабель питания зарядного устройства поврежден или порван, он должен быть заменен производителем зарядного устройства, техническим специалистом центра техобслуживания или квалифицированным лицом во избежание возникновения опасной ситуации.
- Розетка для провода питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Аккумуляторные батареи не должны находиться вблизи источников искр, пламени и раскаленных материалов. Во время зарядки выделяются взрывоопасные газы.
- При зарядке батарей вырабатывается чрезвычайно взрывоопасный газообразный водород, выполняйте процедуру зарядки только в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от источников открытого пламени.
- Перед началом зарядки проверьте, что электрический кабель подключения зарядного устройства к батарее не повреждена, в случае повреждения, не используйте его и обратитесь в службу технической поддержки.
- Перед началом зарядки проверьте, что электрический кабель подключения зарядного устройства к электрической сети не поврежден, в противном случае не используйте его и обратитесь в службу технической поддержки продавца зарядного устройства.
- Перед началом зарядки убедитесь, что в разъеме зарядного устройства нет застоявшейся воды или конденсата.
- Не отключайте кабель зарядного устройства от розетки машины во время работы зарядного устройства. Это необходимо для того, чтобы избежать образования электрических дуг. Для того, чтобы отключить зарядное устройство во время зарядки, необходимо сначала отсоединить кабель питания от сетевой розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте несовместимые зарядные устройства, поскольку они могут привести к повреждению батареи и потенциально привести к пожару.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что частота и напряжение, указанные на заводской табличке зарядного устройства или в руководстве по его эксплуатации (приложено к документации на машину), совпадают с напряжением сети.
- Держите кабель зарядного устройства вдали от нагретых поверхностей.
- Не курите вблизи машины во время зарядки аккумуляторных батарей.
- Внимательно прочитайте руководство пользователя зарядного устройства, которое будет использоваться, перед началом процесса зарядки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ



ОПАСНОСТЬ:

- запрещается направлять распыленное средство в сторону оборудования, содержащего электрические компоненты.
- Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- запрещается пользоваться машиной лицам (включая детей) с ограниченными физическими и умственными способностями и с нарушенной чувствительностью а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, за исключением случаев, когда за их действиями следит компетентное лицо или ими получены надлежащие инструкции по использованию машины.
- Когда на машину подается питание, храните ее в недоступном для детей месте.
- Всегда используйте машину в соответствии с ее целевым назначением, с учетом местных условий и обращая внимание во время работы на возможное присутствие людей, особенно детей.
- Не используйте машину на поверхностях с углом наклона, превышающим указанный на паспортной табличке.
- Машина не предназначена для очистки неровных или разноуровневых поверхностей. На используйте машину на склонах.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Не используйте машину при отсутствии требуемых знаний и необходимых разрешений.
- Не используйте машину, если вы не прочитали и не поняли эти предупреждения по технике безопасности и руководство пользователя машины.
- На используйте машину на находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Не используйте машину во время использования сотового телефона или электронных устройств другого типа.
- Не используйте машину, если она не работает корректным образом.
- Не используйте машину в местах, где имеются легковоспламеняющихся пары или жидкости или горючая пыль.
- Запрещается использовать машину после падения либо при наличии заметных следов повреждения или утечек из бачка очищающего средства.

ВНИМАНИЕ:

- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Внимательно прочитайте имеющиеся на машине этикетки, ни в коем случае не закрывайте их и замените немедленно в случае их повреждения.
- Машина должна использоваться и храниться только в помещении или под навесом.
- Машина разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Машина не является источником вибрации опасного уровня.
- Используйте машину только в соответствии с данными предупреждениями и в руководстве по эксплуатации машины.
- Всегда следуйте инструкции смешивания, использования и утилизации, которые приведены на контейнерах для химических веществ.
- Уделяйте внимание безопасности людей и имущества, при работе на машине.
- Не толкайте шкафы или стеллажи, особенно в местах, где есть риск падения предметов.
- Не ставьте ёмкости с жидкостью на машину.
- При использовании моющих средств для санитарной обработки полов следуйте инструкциям и предупреждениям, указанным на этикетках бутылок.
- Перед использованием моющих средств для санитарной обработки полов надевайте защитные перчатки и спецодежду.
- Не удаляйте и не изменяйте закрепленные на машине таблички.
- Перед началом работы проверьте трубопроводы на отсутствие утечек.
- Перед началом работы проверьте, что все устройства безопасности установлены и функционируют соответствующим образом.
- Используйте машину только на хорошо освещенных площадках.

ПАРКОВКА МАШИНЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда защищайте машину от солнца, дождя и других неблагоприятных погодных условий – как во время работы, так и во время парковки. Паркуйте машину в закрытом сухом помещении: она разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности.
- Не паркуйте машину рядом горючими материалами, порошками, газами

или жидкостями.

- Останавливайте машину на ровной поверхности.
- Оставленная без присмотра машина должна быть защищена от случайных перемещений.
- Каждый раз перед установкой машины в состояние покоя выключите ее главным выключателем; для моделей, работающих от сети электропитания, также отсоедините вилку кабеля питания от сетевой розетки.



ВНИМАНИЕ:

- Температура на складе, где храниться машина, должна быть в диапазоне от +10° С до + 40 ° С. Влажность должна составлять от 30 до 95%.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

- Во избежание короткого замыкания при работе вблизи электрических компонентов не используйте: инструменты без изоляции; не кладите и не бросайте металлические предметы на находящиеся под напряжением компоненты; снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которые могут соприкоснуться с находящимися под напряжением компонентами.
- Не работайте под поднятой машиной без надежных опор безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.
- Перед выполнением любого обслуживания / ремонта, внимательно прочтите все соответствующие инструкции.
- При обнаружении аномалий в работе машины убедитесь, что их причина - не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Восстановите все электрические соединения после выполнения любой работы по техобслуживанию.



ВНИМАНИЕ:

- Блокируйте колеса перед подъемом машины.
- Для поднятия машины используйте оборудование, соответствующее ее весу.
- Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте защитные приспособления машины, внимательно следуйте инструкциям по плановому техническому

обслуживанию.

- При замене компонентов требуйте у дистрибьютора или авторизованного дилера **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти.
- В целях безопасности и для обеспечения бесперебойной работы машины специальным разделом предусмотрено плановое техобслуживание, выполняемое уполномоченным персоналом или авторизованным сервисным центром.
- Не мойте машину, используя прямую струю воды или струю под давлением, и не используйте моющие средства, обладающие коррозионными свойствами.
- Ежегодно проверяйте машину в авторизованном сервисном центре.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства. По окончании срока эксплуатации машины материалы, из которых она состоит, должны быть соответствующим образом утилизированы с учетом того, что их часть может использоваться как вторичное сырье.
- Все ремонтные работы должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Не изменяйте физически конструктивные особенности машины.
- Используйте только запчасти, поставляемые уполномоченными центрами техобслуживания.
- Используйте по мере необходимости средства индивидуальной защиты в соответствии с рекомендациями руководства.

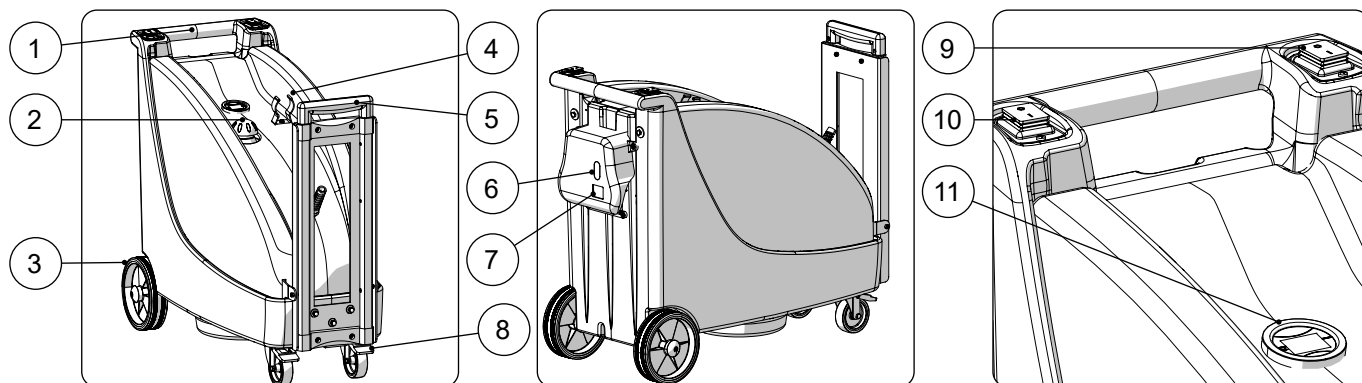
ТРАНСПОРТИРОВКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- перед транспортировкой машины опустошите бачок очищающего средства.
- Зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ



К основным компонентам машины относятся:

1. Рукоятка управления.
2. Пробка бачка дезинфицирующего раствора.
3. Задние колеса.
4. Опора пистолета-распылителя.
5. Телескопическая рукоятка (модели на батарее).
6. Дисплей зарядного устройства (модели на батарее).
7. Разъем питания зарядного устройства (модели на батарее).
8. Переднее шарнирное колесо со стояночным тормозом.
9. Главный выключатель машины.
10. Переключатель управления компрессором (модели на батарее).
11. Дисплей управления (модели на батарее).

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено. **Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.**

ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ОПАСНОСТЬ: указывает на неизбежно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ: указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней тяжести.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: указывает читающему на необходимость уделить особое внимание приведенной ниже информации.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Символ открытой книги с буквой "i":
Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.



Символ открытой книги:
Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.



Символ закрытого помещения:
Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.



Символ информации:
Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.



Знак предупреждения:
Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведённые указания в целях безопасности оператора и машины.



Символ «коррозионные вещества»:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.



Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батареи:

Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.



Символ, предупреждающий о движении погрузчика:

Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.



Символ необходимости проветрить помещение:

Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.



Символ необходимости использования защитных перчаток:

Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.



Символ вторичной переработки:

Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.



Знак утилизации:

Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр COMAC, чтобы получить необходимые разъяснения.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая машина для санитарной обработки будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

SANEX представляет собой машину для санитарной обработки, которая выполняет очистку и дезинфекцию различных поверхностей посредством распыления специального моющего средства. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта машина разработана и произведена для безопасной санитарной обработки (распыление очищающего средства) квалифицированным персоналом гладких и твердых полов в офисных, общественных и промышленных помещениях. Машина предназначена для использования в закрытых помещениях или на поверхностях под навесом.



ВНИМАНИЕ: Машина не предназначена для использования под дождём или под струями воды.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

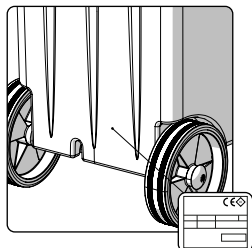
БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

Все определения положения и направления («вперед» и «назад», «спереди» и «сзади», «слева» и «справа»), упомянутые в данном руководстве, относятся к оператору на рабочем месте с руками на рукоятке управления.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА



Паспортная табличка расположена в задней части машины; на ней приведены общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Ед. изм. [КМсек]	SANEX 230 В 50 Гц	SANEX 110 В 60 Гц	Батарея SANEX
Тип питания	(В - Гц)	230- 50	110 - 60	24 - #
Номинальная входная мощность	кВт	0,36	0,36	0,36
Номинальная мощность насоса	Вт	16	16	16
Номинальная мощность компрессора	Вт	350	350	350
Емкость бачка очищающего средства	л	4,5	4,5	4,5
Расход очищающего средства	г/мин	50	50	50
Длина кабеля питания	м	10	10	-
Максимальная длина раздвижной трубы пистолета-распылителя	м	3	3	3
Габариты машины (длина - высота - ширина)	мм	740 650 355	740 650 355	795 650 355
Размеры одного батарейного отсека (длина - высота - ширина)	мм	-	-	125 160 200
Рекомендуемая батарея	Кол-во/ (В-А·ч _{с5})	2 / (12-33)	2 / (12-33)	2 / (12-33)
Порожний вес машины	кг	18	18	24
Вес машины с батареями	кг	-	-	48
Вес машины, готовой к использованию (GVW)	кг	23	23	53
Уровень звукового давления на сиденье водителя [ISO 11201] (L _{рА})	дБ	<70	<70	<70
Уровень звуковой мощности [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L _{вТА})	дБ	<80	<80	<80
Погрешность K _{па}	дБ	±1,5	±1,5	±1,5
Вибрация рук и предплечий [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность измерения вибрации		±4%	±4%	±4%
Тест IP [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP24	IP24	IP24
Класс электрозащиты (машина) [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]		I	I	-
Класс электрозащиты (машина # зарядное устройство) [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]		-	-	II # I

ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Этикетка предупреждения о необходимости прочесть руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:

Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, указывает на необходимость ознакомления с руководством до начала эксплуатации машины.



Этикетка предупреждения об опасности поражения электрическим током (модели на 110÷120 вольт):

размещается в машине для уведомления оператора об опасности поражения электрическим током при напряжении 110÷120 вольт.



Этикетка предупреждения об опасности поражения электрическим током (модели на 220÷230 вольт):

размещается в машине для уведомления оператора об опасности поражения электрическим током при напряжении 220÷230 вольт.



Этикетка предупреждения о возможности выделения газа из батарей (модели на батареях):

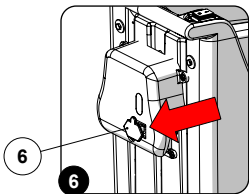
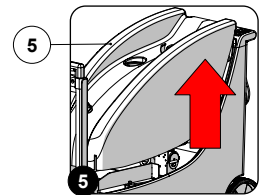
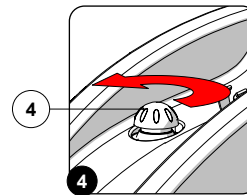
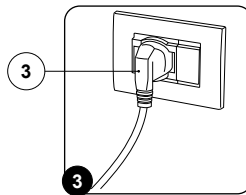
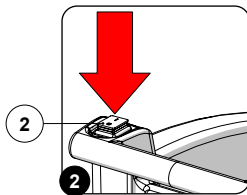
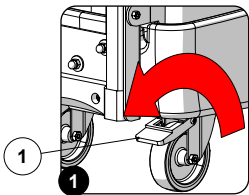
Используется в задней части машины. Этикетка содержит сведения о порядке и частоте зарядки батарей.



Этикетка предупреждения о возможности выделения газа из батарей (модели на батареях):

Используется в задней части машины. Этикетка содержит сведения об опасностях, которые могут возникнуть во время зарядки батарей.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Общая масса машины с упаковкой составляет 20 кг.

Внешние габариты тары: ширина 35 см; длина 84 см, высота 75 см.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

ОПАСНОСТЬ: Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:



ОПАСНОСТЬ: перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правила по безопасной перевозке опасных веществ.

1. Убедитесь, что бачок очищающего средства пуст, в противном случае опустошите его.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.



ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

2. Перейдите к задней части машины.
3. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

4. После установки машины на транспортное средство воздействуйте на фиксаторы передних колес (рис. 1).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Выключите машину: установите главный выключатель в положение «0», нажмите кнопку (2) (рис. 2).
2. Для моделей, работающих от сети электропитания: отсоедините вилку (3) кабеля питания от сетевой розетки (рис. 3).



ОСТОРОЖНО: во избежание серьезных травм рекомендуется прикасаться к кабелю питания только сухими руками.



ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кабеля питания при извлечении вилки из розетки, беритесь за саму вилку, а не тяните за кабель питания.

3. Убедитесь, что бачок очищающего средства пуст, в противном случае опустошите его.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.



ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

4. Воздействуйте на фиксаторы (1) передних колес (рис. 1).

ТИПЫ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ БАТАРЕЙ (модели на батарее)

Использованные аккумуляторы должны соответствовать требованиям DIN EN 50272-3 "Тяговые аккумуляторы для промышленных грузовиков".

Для эффективной работы машина должна быть подключена к источнику питания 24 В.

Рекомендуется обеспечивать питание машины двумя батареями AGM с напряжением 12 В и емкостью 33 А·ч_{с5}, описанными в настоящем руководстве.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: рекомендуется использовать две батареи AGM с напряжением 12 В и емкостью 33 А·ч_{с5}.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ (модели на батарее)

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей. Отключение отработанных батарей должно выполняться квалифицированным обученным персоналом, после чего они должны быть извлечены из батарейного отсека при помощи соответствующих подъемников.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ (модели на батарее)

Батареи должны быть размещены в отсеке, расположенном внутри машины, и для их перемещения должны использоваться подъемные и транспортные средства, соответствующие их массе и размеру.

 **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

 **ВНИМАНИЕ:** Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батареи.

Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние, см. п. «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 16.
2. Перейдите к передней части машины и удалите пробку (4) бачка (рис. 4)
3. Снимите пластмассовый корпус (5) машины (рис. 5).

 **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** приспособления для снятия крепежных деталей с машиной не поставляются.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При техобслуживании и ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания производителя или продавца.

 **ВНИМАНИЕ:** Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед установкой аккумулятора очистите батарейный отсек.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте контакты входящих в комплект поставки кабелей.

 **ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в том, что характеристики используемых батарей соответствуют планируемой работе.

 **ВНИМАНИЕ:** Проверьте уровень зарядки и состояние контактов батареи.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъемных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру

 **ВНИМАНИЕ:** Подъемные крюки не должны повредить узлы, разъемы или кабели.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед установкой батареи в машину рекомендуется нанести на клеммы немного консистентной смазки, чтобы защитить их от внешней коррозии.

4. Установите батареи в соответствующем отсеке таким образом, чтобы полюса "+" и "-" были противоположными.

 **ВНИМАНИЕ:** Крышка батарейного отсека, выступает в качестве опорной поверхности, когда он находится в горизонтальном положении, а ручка (5) используется в качестве опоры, поэтому должна быть расположен перпендикулярно полу.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ (модели на батарее)

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Батареи должны быть соединены таким образом, чтобы получить общее напряжение 24В.

 **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется поручать выполнения операций по электрическим подключениям специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра.

 **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

 **ВНИМАНИЕ:** Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батареи.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** после подключения батарей установите на место корпус машины.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** приспособления для снятия крепежных деталей с машиной не поставляются.

ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ (модели на батарее)

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают электропитание, достаточное для выполнения работы.

 **ВНИМАНИЕ:** Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.

⚠ ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для зарядки батарей.

🏠 ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от неё не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

🚫 ОПАСНОСТЬ: Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

2. Выполните операции по приведению машины в безопасное состояние (см. пункт «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 16).

⚠ ВНИМАНИЕ: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъёма может привести к неисправности машины.

📖 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей и поставляется вместе с машиной.

3. Удалите заглушку (6) разъёма зарядного устройства (рис. 6).

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед подключением провода питания зарядного устройства к розетке убедитесь в отсутствии конденсата или других типов жидкостей.

📌 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Разъём для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем этот руководство.

4. Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
5. Подключите кабель питания к зарядному устройству.

⚠ ВНИМАНИЕ: в течение всего цикла зарядки батарей не устанавливайте на машину внешний корпус, чтобы предотвратить скопление газа.

6. После полного завершения цикла зарядки извлеките вилку кабеля питания зарядного устройства из сетевой розетки.
7. Отключите кабель питания от зарядного устройства.
8. Снова установите пробку в гнездо зарядного устройства.

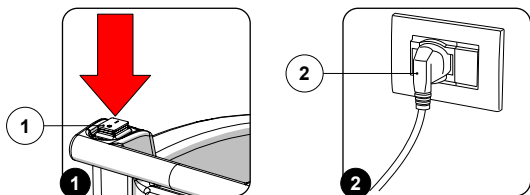
ЗАПРАВКА БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА

Для заправки бачка очищающего средства выполните следующие операции:

⚠ ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

1. Перейдите к передней части машины и удалите пробку (4) бачка (рис. 4).
2. Заполните бачок необходимым очищающим средством; помните, что максимальная емкость бачка составляет 4,5 литра.
3. Снова закройте бачок ранее снятой пробкой.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



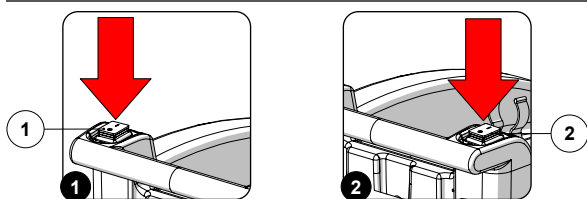
Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь, что машина выключена, в противном случае установите главный выключатель (1) в положение «0» (рис. 1).
2. Перейдите к передней части машины и убедитесь, что бачок очищающего средства заполнен, в противном случае см. пункт «ЗАПРАВКА БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА» на странице 18.
3. Убедитесь, что спиральный шланг не зажат и не перекручен, в противном случае высвободите его.
4. Для моделей, работающих от сети электропитания: вставьте вилку (2) кабеля питания в сетевую розетку (рис. 2).

⚠ ОСТОРОЖНО: во избежание серьезных травм рекомендуется прикасаться к кабелю питания только сухими руками.

📌 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: во избежание перегрева кабеля питания всегда разматывайте его полностью.

НАЧАЛО РАБОТЫ



Для начала работы выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе **“ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ”**.
2. Перейдите к задней части машины и включите ее, установив главный выключатель (1) в положение «I» (рис. 1).
3. Освободите от фиксатора пистолет-распылитель.
4. Для моделей на батарее: включите компрессор, установив переключатель управления компрессором (2) в положение «I» (рис. 2).
5. Начните распылять очищающее средство, нажав на рычаг пистолета-распылителя.

ОСТОРОЖНО: на этом этапе и в целом во время работы запрещается направлять струю распыленной жидкости в лицо пользователя или в сторону находящихся рядом людей.

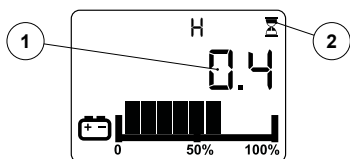
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: подождите несколько секунд, чтобы очищающее средство поступило в систему машины и началось его распыление.

6. Приступите к выполнению запланированной работы.

ОСТОРОЖНО: во время работы запрещается направлять струю распыленной жидкости в лицо пользователя или в сторону находящихся рядом людей.

ОСТОРОЖНО: во время работы запрещается направлять струю распыленной жидкости в сторону электрических и электронных компонентов.

СЧЕТЧИК ЧАСОВ (модели на батарее)

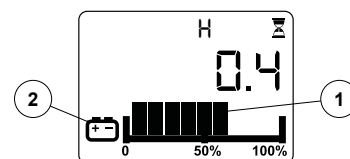


На корпусе расположен дисплей управления, который с помощью счетчика (1) позволяет контролировать общее время использования машины. Цифры перед символом "." обозначают часы, а цифры, следующие за символом "." обозначают десятые доли часа (десятая доля часа соответствует шести минутам).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Мигающий символ "песочные часы" (2) указывает на то, что счетчик ведет подсчет времени работы устройства.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: символ «песочные часы» начинает мигать, когда включается компрессор.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ (модели на батарее)



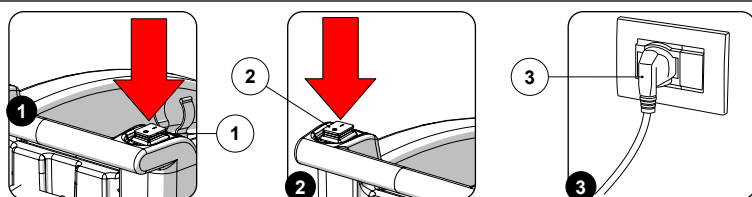
На приборной панели расположен дисплей управления, в верхней центральной части которого имеется индикатор уровня зарядки батарей.

Индикатор состоит из двух символов уровня зарядки: первый — графический (1), второй — числовой, показывающий процент зарядки (2).

Графический символ (1) состоит из 9 уровней заряда, каждый из которых представляет собой процент оставшегося заряда.

При остаточном заряде 20 % символ батареи (2) начнет мигать, в таких условиях машина автоматически выключит компрессор.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ



В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Для моделей на батарее: выключите компрессор, установив переключатель управления компрессором (1) в положение «0» (рис. 1).
2. Выключите машину, установив главный выключатель (2) в положение «0» (рис. 2).
3. Для моделей, работающих от сети электропитания: отсоедините вилку (3) кабеля питания от сетевой розетки (рис. 3).

ОСТОРОЖНО: во избежание серьезных травм рекомендуется прикасаться к кабелю питания только сухими руками.

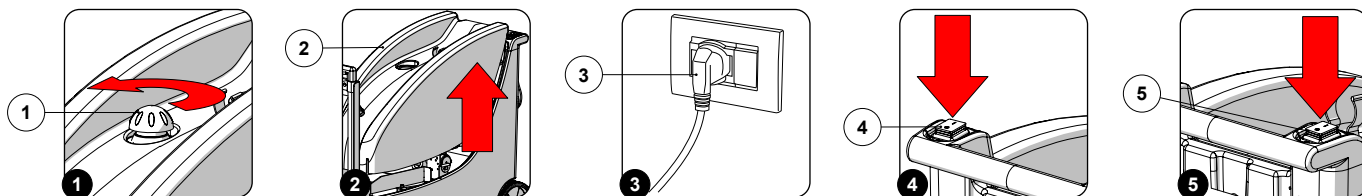
ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кабеля питания при извлечении вилки из розетки, беритесь за саму вилку, а не тяните за кабель питания.

4. Выполните операции, указанные в главе «РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ».
5. По завершении работ по плановому техническому обслуживанию отведите машину в место, предназначенное для ее парковки.

ВНИМАНИЕ: припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

6. Выполните операции по приведению машины в безопасное состояние, см. «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 16.

РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам, действующим в сфере безопасности труда и охраны окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению машины в безопасное состояние (см. пункт «УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ» на странице 16).

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ОПУСТОШЕНИЕ БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА

Для опустошения бачка очищающего средства выполните следующие операции:

1. Перейдите к передней части машины и удалите пробку (1) бачка (рис. 1)
2. Снимите пластмассовый корпус (2) машины (рис. 2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: приспособления для снятия крепежных деталей с машиной не поставляются.

3. Снимите бачок очищающего средства и опустошите его.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА СИСТЕМЫ РАСПЫЛЕНИЯ

Для очистки системы распыления выполните следующие операции:

1. Перейдите к передней части машины и удалите пробку (1) бачка (**рис. 1**)
2. Снимите пластмассовый корпус (2) машины (**рис. 2**).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: приспособления для снятия крепежных деталей с машиной не поставляются.

3. Снимите бачок очищающего средства и заполните его чистой водой.
4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.
5. Для моделей, работающих от сети электропитания: вставьте вилку (3) кабеля питания в сетевую розетку (**рис. 3**).



ОСТОРОЖНО: во избежание серьезных травм рекомендуется прикасаться к кабелю питания только сухими руками.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: во избежание перегрева кабеля питания всегда разматывайте его полностью.

6. Перейдите к задней части машины и включите ее, установив главный выключатель (4) в положение «I» (**рис. 4**).
7. Освободите от фиксатора пистолет-распылитель.
8. Для моделей на батарее: включите компрессор, установив переключатель управления компрессором (5) в положение «I» (**рис. 5**).
9. Начните распылять воду, нажав на рычаг пистолета-распылителя.



ОСТОРОЖНО: на этом этапе и в целом во время работы запрещается направлять струю распыленной жидкости в лицо пользователя или в сторону находящихся рядом людей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: подождите несколько секунд, чтобы очищающее средство поступило в систему машины и началось его распыление.

10. Продолжайте распылять воду как минимум несколько минут.

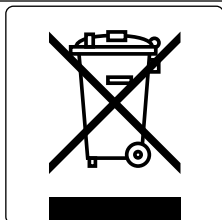


ОСТОРОЖНО: во время работы запрещается направлять струю распыленной жидкости в лицо пользователя или в сторону находящихся рядом людей.



ОСТОРОЖНО: во время работы запрещается направлять струю распыленной жидкости в сторону электрических и электронных компонентов.

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте машину в соответствии с правилами утилизации отходов, действующими в стране использования.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ (для моделей, работающих от сети электропитания)	Машина выключена.	Включите машину, установив главный выключатель в положение «I».
	Кабель питания не подключен к сетевой розетке (для моделей, работающих от сети электропитания).	Вставьте вилку кабеля питания машины в сетевую розетку.
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ (для моделей на батарее)	Машина выключена.	Включите машину, установив главный выключатель в положение «I».
	В момент включения на дисплее управления отображается аварийное сообщение (для моделей на батарее).	При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.
	Батареи питания машины неправильно соединены между собой (для моделей на батарее).	Подсоедините батареи надлежащим образом (см. пункт «ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЮ МАШИНЫ (модели на батарее)» на странице 17).
	Напряжение на выходе батарей питания ниже требуемого напряжения питания машины (для моделей на батарее).	На машину следует подавать питание под напряжением 24 В (см. пункт «ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ БАТАРЕЙ (модели на батарее)» на странице 16).
	Проверьте уровень заряда батарей (для моделей на батарее).	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки, см. п. «ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ (модели на батарее)» на странице 17.
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (для моделей на батарее)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей.
МАШИНА НЕ РАСПЫЛЯЕТ ОЧИЩАЮЩЕЕ СРЕДСТВО	Компрессор не работает.	Для моделей на батарее: включите компрессор, установив переключатель управления компрессором в положение «I».
	Рычаг разблокировки распыления не нажат.	Нажмите на рычаг пистолета-распылителя.
	Очищающее средство в бачке закончилось.	Заполните бачок очищающим средством (см. пункт «ЗАПРАВКА БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА» на странице 18).
	Критически низкий уровень заряда батарей.	Проверьте уровень заряда батарей с помощью дисплея управления (см. пункт «ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ (модели на батарее)» на странице 19). Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки, см. п. «ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ (модели на батарее)» на странице 17.
НЕДОСТАТОЧНОЕ КОЛИЧЕСТВО РАСПЫЛЕННОГО ОЧИЩАЮЩЕГО РАСТВОРА	Количество очищающего раствора в системе распыления не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь, что количество очищающего раствора в системе распыления машины соответствует выполняемой работе, в противном случае заполните бачок (см. пункт «ЗАПРАВКА БАЧКА ОЧИЩАЮЩЕГО СРЕДСТВА» на странице 18).

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

МАШИНЫ ДЛЯ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ модели SANEX B

Соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/EU: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/EU: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: 2012/A11: 2014
- EN 60335-2-54:2008+A1:2015
- EN 12100: 2010
- EN 60335-2-29: 2004/A2: 2010
- EN 61000-6-2: 2005/AC: 2005
- EN 61000-6-3: 2007/A1: 2011/AC: 2012
- EN 61000-3-2: 2014
- EN 61000-3-3: 2013
- EN 55014-1: 2006/A1: 2009/A2: 2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 62233: 2008/AC: 2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 18/09/2020

COMAC S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

МАШИНЫ ДЛЯ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ модели SANEX

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/EU: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/EU: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: 2012/A11: 2014
- EN 60335-2-54:2008+A1:2015
- EN 12100: 2010
- EN 61000-6-2: 2005/AC: 2005
- EN 61000-6-3: 2007/A1: 2011/AC: 2012
- EN 61000-3-2: 2014
- EN 61000-3-3: 2013
- EN 55014-1: 2006/A1: 2009/A2: 2011
- EN 55014-2: 2015
- EN 62233: 2008/AC: 2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 18/05/2020

COMAC S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо

